

ОБЪЕМНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ФРАГМЕНТОВ ПОРТРЕТНОГО ОПИСАНИЯ

Художественное пространство и населяющие его персонажи являются предметом изображения в специфических текстовых фрагментах, а именно в описательных фрагментах. Исследование, посвященное англоязычному научно-фантастическому (НФ) тексту, показало, что на подобные фрагменты приходится около 10 % текстового объема, который, в свою очередь, распределяется следующим образом: 6 % научно-фантастического текста посвящено описанию персонажей и 4 % описанию пространства (см. табл. 1).

Таблица 1

Удельный вес крф "описание" в англоязычной НФ

	Описание		Объем всех анализируемых текстов
	Персонажа	Пространства	
Суммарная длина в словоупотребл.	36 758	27 185	616 224
% текстового объема	6,0	4,4	
ИТОГО	10,4		100

Сосредоточив внимание исключительно на композиционно-речевой форме "описание", т.е. на описательных фрагментах англоязычных научно-фантастических произведений, видим, что согласно предмету изображение (персонаж VS пространство) они распределяются между со-

бой следующим образом: три четверти (75,4 %) всех описательных фрагментов посвящено изображению персонажей (см. табл. 2).

Таблица 2

Тематическая дифференциация КРФ "описание"

	Описание		Итого
	Персонажа	Пространства	
Кол-во описат. фрагментов	2 609	850	3 459
%	75,4	24,6	100

Вместе с тем, интересно проследить, сколь обширными оказываются соответствующие КР фрагменты текста.

Средняя длина описательного фрагмента в целом (не дискриминированного на описание персонажа или пространства) в англоязычной психологической прозе и публицистической прозе равна 38 и 60 словоупотреблениям соответственно (данные по: [2]). В англоязычной научно-фантастической прозе аналогичный показатель оказывается значительно меньшим и составляет в среднем лишь 26,3 словоупотребления (см. табл. 3).

Таблица 3

Объем описательных фрагментов в разножанровой англоязычной прозе

Средняя длина описательного фрагмента в словоупотреблениях			
Жанр	Научно-фантастическая Проза	Психологическая проза	Публицистика
Количество словоупотреблений	26,3	38	60

Таким образом, видим, что в научно-фантастической прозе описательные фрагменты носят значительно более лапидарный характер. Возвращаясь к дифференциации описательных фрагментов на портретные описания и описания пространства (в последние входят пейзаж и интерьер),

замечаем, что их объемные характеристики также различаются между собой. При большей представленности портретных описательных фрагментов, нежели описаний пространства (троекратное превосходство первых над вторыми – 75 % и 25 % соответственно), разница в суммарной длине всех портретных зарисовок и всех описаний пространства (в словоупотреблениях) оказывается не столь значительной: доля портретных описаний составила 57,5 %, а описание пространства – 42,5 % (см. табл. 4).

Таблица 4

Суммарный объем описаний персонажа и описаний пространства в англоязычной НФ

	Описание		Итого
	Персонажа	Пространства	
Суммарное количество словоупотребл.	36 758	27 185	63 943
%	57,5	42,5	100

Из всего вышесказанного неопровержимо следует вывод о том, что в научно-фантастических произведениях внешность персонажей и манера их поведения чаще других объектов оказывается в фокусе авторского повествования, однако посвященные им описательные фрагменты, как правило, невелики.

В среднем описания персонажей вдвое короче (14,1 словоупотреблений), нежели описания пространства – 31,4 и 33,5 словоупотреблений в пейзаже и интерьере (см. табл. 5).

Таблица 5

Объем разнотематических описательных фрагментов в англоязычной НФ

Средняя длина описательного фрагмента в научно-фантастической прозе			
КРФ	Портрет	Пейзаж	Интерьер
К-во словоупотреблений	14,1	31,4	33,5

Более детальное изучение объемных параметров композиционно-речевых фрагментов "портретное описание" в НФ тексте показывает, что за средними цифрами таится существенное разнообразие конкретных данных. Вывод об общем стремлении к краткости портретных зарисовок спровоцирован тем обстоятельством, что большая часть КРФ фрагментов относится к группе коротких фрагментов (длина от 2 до 9 словоупотреблений) они составляют 55 % всего обследованного материала. Средние (10 – 29 словоупотреблений) фрагменты составляют более 30 %. Фрагменты длиной 30 – 59 словоупотреблений (полудлинные в нашей терминологии) занимают около 10 %. Наряду с этими фрагментами, как редкие исключения зарегистрированы также длинные (60 – 89 словоупотреблений) и даже сверхдлинные (90 – 200 и более словоупотреблений) портретные описания (2,4 % и 1,2 % соответственно) (см. табл. 6).

Таблица 6

Объемные и частотные характеристики разнотематических описательных фрагментов в англоязычной НФ

	Объем описат. фр	Короткие	Средние	Полудлинные	Длинные	Сверхдлинные	ИТОГО
ПОРТРЕТ	Кол-во словоупотр	2 – 9	10 – 29	30 – 59	60 – 89	90 > – 200	
	Кол-во фрагментов	1 434	796	284	63	32	2 609
ПЕЙЗАЖ	%	55	30,5	10,9	2,4	1,2	100
	Кол-во фрагментов	109	273	178	30	18	608
ИНТЕРЬЕР	%	17,9	45,1	29,2	4,9	3	100
	Кол-во фрагментов	51	113	59	14	4	241
	%	21,2	46,9	24,4	5,8	1,7	100

Особый интерес представляет анализ каждой из этих групп.

Как было указано, в исследуемом материале наиболее широко представленной группой (55 %) является группа коротких фрагментов, средняя длина которых колеблется от 2 до 9 словоупотреблений.

Однако их внешняя лапидарность иногда скрывает достаточно объемный информационный "пакет".

Исходя из того, что "любой глагол представляет собой по роду первичного наименования потенциальную синтагму, только одни экс-

плицируются, т. е. могут быть развернуты на синтаксическом уровне, другие не допускают подобного семантического развертывания" [3, 62]. Е. С. Горшенева выделяет два типа семантического усложнения предиката: интенсивный и экстенсивный [1, 169], наличие которых наблюдается в исследуемом материале.

К первому, по ее мнению, типу относятся структуры, в которых присутствуют так называемые семантически самодостаточные глаголы, содержащие в своей смысловой структуре несколько семантических признаков, не требующих развертывания на семантическом уровне. Имеются в виду глаголы, включающие в номинацию не только действие, но и способ действия, например:

to drawl – to utter or pronounce in a slow manner by prolongation of the vowels;

"By the way, Kingsley", he (Captain) *drawled*. (SF/JF., p. 61)

to stare – to gaze intently, as in admiration, surprise, horror or impudence;

Duncan *stared*. (SF/DM, p. 234)

to scoff – to show insolent ridicule or mockery;

"You have heard your song before", Webner *scoffed*. (SF/WoV., p. 83)

Как видно из приведенных выше примеров, даже минимальные фрагменты из группы коротких (состоящие всего из двух словопотреблений и представляющие собой нераспространенное простое предложение, либо вводящую авторскую ремарку) способны характеризовать персонаж. Предикат в них выражен глаголом, который выполняет не только денотацию действия, но и его характеристику, что собственно и позволяет такие минимальные отрезки текста относить к описанию.

Экстенсивное усложнение семантики предиката связано с наименованием действия и развертыванием адвербиального комплекса, характеризующего это действие:

"What's wrong?" he *asked irritably*. (MPSF/TMW, p.25)

Как правило, в таких фрагментах встречаем сочетание глаголов говорения (*to say, to ask, to add, to finish, to protest, to interrupt, to*

start, to sound) или движения (*to move, to stop*) с наречиями образа действия.

"Go on", *interrupted* Burke *roughly*. "Get it over with ..." (MPSF/TMW, p.21)

Trask moved restlessly. "What's Meyerhof been doing?" (IA/ F, p. 191)

Вербальные средства, функционально идентичные или сходные друг с другом, формально могут быть различны. Так, например, семантическое усложнение предиката по обстоятельству образа действия может осуществляться не только при помощи наречий, но и:

1) предюжными оборотами, включающими атрибутивные синтагмы:
"Yith – okay", she *said, with an equable detachment*. (SF/DM, p. 244)

2) причастными оборотами, в которых встречаются как Причастие 1, так и Причастие 2:

"I will bet you", *said Cary, speaking with a slow intensity*, "five thousands credits...." (MPMW, p. 20)

He *nodded, surprised that he felt no fear*. They walked forward.... (SF/MP p. 176)

3) беспредложными дополнениями ("cognate objects"), образующими с глаголом пару слов, находящихся в отношениях словообразовательной производности, типа "to laugh alaugh":

"What?" He *smiled his tight little smile*. (SF/ WoV, p.90)

4) абсолютной номинативной конструкцией:
He *looked at me, pity in his lidless eyes*. "Sir, haven't you heard?" (SF/TAB, p. 166)

Только при наличии развернутой семантической структуры предиката можно причислять данные фрагменты к КРФ "описание" и говорить о смешанном характере данных текстовых фрагментов, включающих в себя глагол, с семой действия (что свойственно повествованию) и атрибутивно-адвербиальный модификатор, который выражает качественную характеристику манеры поведения персонажа, чаще всего речевого поведения (что свойственно КР форме "портретное описание").

В группе коротких описательных фрагментов следует отметить и другие, непредикатные синтаксические структуры, которые согласно своей семантической наполненности относятся к описательному контексту. К таким структурам можно отнести:

а) атрибутивные группы, с качественными прилагательными, причастиями и причастными оборотами:

... *and some irreverent soul whistled appreciatively at the tall, lithe woman with golden hair.* (Ed.H./CaWE, p. 73)

б) обособления (уточнения какой-либо детали внешности или поведения персонажа):

Norden Lund, a smug look on his face, said to the woman. "I told you " (Ed.H./CaWE, p. 89)

в) сравнительные эпитеты и сравнительные конструкции, служащие средством конкретизации и образной наглядности одновременно: *In the darkness I could just see the thing – like an elephant's trunk more than anything else – waving towards me.*

(HW/TWoTW, p. 155)

г) придаточные определительные клаузы :

... *the Professor turned to Hopkins, who was looking enviously at our fuel gauges.* (SF/JF, p. 61)

Второй по численности (31,5 %) является группа средних описательных фрагментов, длина которых колеблется от 10 до 29 словоупотреблений. Как правило, данные описательные фрагменты являются более или менее кратким описанием внешних параметров персонажей, их поведенческих характеристик, эмоционального состояния, жестов или расположения персонажей в пространстве.

He lay where he had fallen and sobbed, his face pressed blindly to the gravel. (R.Br./F, p. 124)

Относительная краткость фрагментов, характеризующих персонажей достигается за счет использования автором минимальных языковых средств для создания описательного контекста. К средствам, создающим характеристику внешнего облика персонажа в этой группе также относятся качественные прилагательные, причастия, предложные

обороты с атрибутивными группами, существительные, называющие различные части тела (соматизмы).

Исследование показало, что количество зарегистрированных фрагментов портретного описания уменьшается пропорционально возрастанию длины фрагментов.

Минимальной по частотности группой, представленной в выборке (1,2 %), является группа сверхдлинных описательных единиц текста, объем которых колеблется от 90 до 200 словоупотреблений и более. Данные фрагменты содержат обстоятельное описание внешности и/или поведенческих характеристик действующих лиц в определенной ситуации, очень подробное освещение каких-либо деталей их внешности и одежды. В этих описаниях используются различные языковые средства: сравнительные конструкции, распространенные сложные (сложносочиненные и сложноподчиненные) предложения, адвербиально-атрибутивные модификаторы, качественные прилагательные, мелиоративно или пейоративно окрашенная лексика.

... *They were thagathla-beings six-limbs like the snig to which they were kin, but with creasted heads carried erect and forelimbs that ended in clever fingers instead of the snig's shovel-like digging paws. One of them wore the communicator which kept them in touch with their scout ship, out of sight beyond tree-grown ridges; another carried a gas gun; the remaining one, whose name was Zilli, was a junior biologist with a future. Since she was the only scientist in the landing party, Zilli was its ex officio leader.* (MPSF/P, p. 202)

Анализ материала показал, что объемные (длинные и сверхдлинные) портретные описания являются интродуктивными, они вводят новых персонажей в ткань повествования, одновременно разносторонне полно характеризуют последних.

В научно-фантастических произведениях внешность персонажей и манера их поведения оказывается в фокусе авторского повествования. Вместе с тем, посвященные им описательные фрагменты, как правило, невелики. Средняя длина самой многочисленной группы портретных описаний (55 % всего корпуса) колеблется от 2 до 9 слово-

потреблений. Минимальное количество словоупотреблений во фрагменте коррелирует с усложнением семантической структуры предиката в простых нераспространенных предложениях. Частотность и рассредоточенность коротких портретных описательных фрагментов в тексте научно-фантастического произведения позволяют проследить создание художественного образа научно-фантастического персонажа на протяжении всего текста произведения.

Литература

1. Горшенева Е. С. Портрет персонажа в системе целостного художественного текста: Дис... канд. филол. наук: 10.02.04. – К., 1984. – 207 с.
2. Розанова Е. А. Композиционно-речевые формы в англоязычной художественной и публицистической прозе (сопоставит. исследование на материале произведений XIX – XX вв.): Дис... канд. филол. наук: 10.02.04. – Одесса, 1996. – 167 с.
3. Уфимцева А. А. Семантика слова // Аспекты семантических исследований. – М.: Высш. школа, 1980. – С. 59-80.

Список анализируемых текстов и их условных обозначений

1. **Ed.H./CaWE** – Edmond Hamilton. City at World's End. – Greenwich, Conn.: Crest Book, 1978. – 160 p.
2. **HW/TwoTW** – Herbert Wells. The War of the Worlds. – London: Aerie Books Ltd., 1938. – 200 p.
3. **MPSE/P** – Robert Abernaty. Pyramid // More Penguin Science Fiction: Short Stories. – L.: Penguin Books, 1963. – P. 202-230.
4. **MPSE/TMW** – Gordon R. Dickson. The Monkey Wrench // More Penguin Science Fiction: Short Stories. – L.: Penguin Books, 1963. – P. 15-27.

5. **R.Br./F** – Ray Bradbury. Fahrenheit 451e. Short Stories. – Moscow: Raduga Publishers, 1983. – P. 27-163.
6. **SF/DM** – John Wyndham. Dumb Martian // Science Fiction: English and American Short Stories. – Moscow: Progress Publishers, 1979. – P. 233-257.
7. **SF/JF** – Arthur C. Clarke. Jupiter Five // Science Fiction: English and American Short Stories. – Moscow: Progress Publishers, 1979. – P. 40-68.
8. **SF/MP** – John Christopher. Museum Peace // Science Fiction: English and American Short Stories. – Moscow: Progress Publishers, 1979. – P. 171-180.
9. **SF/TAB** – Robert Silverberg. The Artifact Business // Science Fiction: English and American Short Stories. – Moscow: Progress Publishers, 1979. – P. 159-171.
10. **SF/WoV** – Poul Anderson. Wings of Victory // Science Fiction: English and American Short Stories. – Moscow: Progress Publishers, 1979. – P. 80-97.